

Gen

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַהֲאָדָם יָדַע אֶת־ חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־ קַיִן וַתֹּאמֶר קַיִתִּי אִישׁ אֶת־
H0854 H0376 H7069 H0559 H0853 H3205 H2029 H0802 H2332 H0853 H3045 H0120

יְהוָה:

H3068

আদম ও তার স্ত্রী হবার মধ্যে যৌন সম্পর্ক হল। হবা একটি শিশুর জন্ম দিল। শিশুটির নাম রাখা হল কয়িন। হবা বলল। “প্রভুর সহায়তায় আমি একটি মানুষের রূপ দিয়েছি।”

2 וַתֹּסֶף לְלֶדֶת אֶת־ אָחִיו אֶת־ הָבֶל וַיְהִי־ הָבֶל רֹעֶה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד
H5647 H1961 H6629 H1893 H1961 H1893 H0853 H0251 H0853 H3205 H3254

אֲדָמָה:

H0127

পরে সে আর একটি শিশু প্রসব করল। এই শিশুটি হল কয়িনের ভাই হেবল। হেবল হল মেষপালক আর কয়িন হল কৃষক।

3 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה:
H3068 H4503 H0127 H6529 H0935 H3117 H7093 H1961

ফসল কাটার সময় প্রভুর জন্যে কয়িন কিছু উপহার নিয়ে এল। কয়িন ক্ষেতে যা ফলিয়েছিল তার থেকে কিছু ফসল নিয়ে এল। আর হেবল প্রভুর জন্যে তার মেষপাল থেকে বাছাই করা সেরা মেষগুলোর সেরা অংশ নিয়ে এল। প্রভু হেবল ও তার উপহার গ্রহণ করলেন।

4 וְהָבֶל הָבִיא גַם־ הָיָה מִבְכּוֹרוֹת צֹאנוֹ וּמִחֻלְבֵּתָן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־ הָבֶל וְאֶל־
H0413 H1893 H0413 H3068 H8159 H2459 H6629 H1062 H1931 H1571 H0935 H1893

מִנְחָתוֹ:

H4503

ফসল কাটার সময় প্রভুর জন্যে কয়িন কিছু উপহার নিয়ে এল। কয়িন ক্ষেতে যা ফলিয়েছিল তার থেকে কিছু ফসল নিয়ে এল। আর হেবল প্রভুর জন্যে তার মেষপাল থেকে বাছাই করা সেরা মেষগুলোর সেরা অংশ নিয়ে এল। প্রভু হেবল ও তার উপহার গ্রহণ করলেন।

5 וְאֶל־ קַיִן וְאֶל־ מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיַּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו:
H6440 H5307 H3966 H2734 H8159 H3808 H4503 H0413 H0413

কিন্তু প্রভু কয়িন ও তার উপহার প্রত্যাখ্যান করলেন। এতে কয়িনের ভীষণ দুঃখ আর রাগ হল।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נִפְּלוּ פָּנֶיךָ:
H6440 H5307 H4100 H2734 H4100 H0413 H3068 H0559

প্রভু কয়িনকে জিজ্ঞেস করলেন। “তুমি রাগ করছ কেন? তোমার মুখ বিষন্ন কেন?”

7 הָלוֹא אִם-תִּשְׁכַּח לֹא תִשָּׁב לְפָתַח חֲטָאת רִבְּזִי וְאֵלֶיךָ תִּשְׁקָחוּ
H3808 H3190 H7613 H3808 H3190 H3808 H6607 H7257 H0413 H8669

וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ:
H4910

তুমি যদি ভাল কাজ কর তখন আমি তোমায় গ্রহণ করব কিন্তু যদি অন্যায় কাজ করো সে পাপ থাকবে তোমার জীবনে তোমার পাপ তোমাকে আয়ত্তে রাখতে চায় কিন্তু তোমাকেই সেই পাপকে আয়ত্তে রাখতে হবে

8 וַיֹּאמֶר קִין אֶל-הָבֶל אָחִיו וַיְהִי בְהֵיוֹתָם בִּשְׂדֵה וַיִּקֶּם קִין אֶל-הָבֶל אָחִיו
H0559 H0413 H1893 H0251 H1961 H1961 H1961 H0251 H0251 H0251

וַיַּהַרְגֵהוּ:
H2026

কয়িন তার ভাই হেবলকে বলল “চলো মাঠে যাওয়া যাক” তখন কয়িন আর হেবল বাইরে মাঠে গেল তখন কয়িন তার ভাই হেবলের উপর ঝাঁপিয়ে পড়ে তাকে হত্যা করল

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קִין אֵי הָבֶל אָחִיךָ לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי:
H0559 H3068 H0413 H0335 H1893 H0251 H0559 H3808 H3045 H8104 H0251 H0595

পরে প্রভু কয়িনকে জিজ্ঞেস করলেন “তোমার ভাই হেবল কোথায়?” কয়িন বলল “আমি জানি না ভাইয়ের উপর নজরদারি করা কি আমার কাজ?”

10 וַיֹּאמֶר מְהָ עֲשֵׂתָ קוֹל דְּמִי אָחִיךָ צִעֲקִים אֵלַי מִן-הָאָדָמָה:
H0559 H4100 H1818 H0251 H6817 H0413 H0127

তখন প্রভু বললেন “তুমি কি করেছ? তোমার ভাইকে তুমি হত্যা করেছ? তার রক্তমাটির নীচে থেকে আমার উদ্দেশ্যে চিৎকার করছে তুমি তোমার ভাইকে হত্যা করেছ এবং তোমার হাত থেকে তার রক্ত নেওয়ার জন্যে পৃথিবী বিদীর্ণ হয়েছে তাই এখন আমি এই ভূমিকে অভিশাপ দেব

11 וְעַתָּה אָרֶרְךָ אֶתְּךָ מִן-הָאָדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת-פִּיהָ לְקַחַת אֶת-דְּמִי אָחִיךָ:
H6258 H0779 H0127 H6475 H0853 H6310 H3947 H0853 H1818 H0251

מִדְּמֶיךָ:
H3027

তখন প্রভু বললেন “তুমি কি করেছ? তোমার ভাইকে তুমি হত্যা করেছ? তার রক্তমাটির নীচে থেকে আমার উদ্দেশ্যে চিৎকার করছে তুমি তোমার ভাইকে হত্যা করেছ এবং তোমার হাত থেকে তার রক্ত নেওয়ার জন্যে পৃথিবী বিদীর্ণ হয়েছে তাই এখন আমি এই ভূমিকে অভিশাপ দেব

12 כִּי תִעְבְּרָה אֶת-הָאָדָמָה לֹא-תִסַּף תֵּת-כֹּחָהּ לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בְּאָרֶץ:
H5647 H0853 H0127 H3808 H3254 H5414 H6475 H0853 H6310 H5110 H1961 H0776

অতীতে তুমি গাছপালা লাগিয়েছ এবং তোমার গাছপালার ভালই বাড়বৃদ্ধি হয়েছে কিন্তু এখন তুমি গাছপালা লাগাবে এবং মাটি তোমার গাছপালা বাড়তে আর সাহায্য করবে না এই পৃথিবীতে তোমার কোনও বাড়ী থাকবে না তুমি এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় ঘুরে ঘুরে বেড়াবে

13 וַיֹּאמֶר קִין אֶל-יְהוָה נָדוּל עֹנִי מִנְּשָׂא:
H0559 H0413 H3068 H5771 H5375

তখন কয়িন বলল “এই শাস্তি আমার পক্ষে খুব বেশী!

וְנָדַ	נָעַ	וְהָיִיתִי	אֶסְתֵּר	וּמִפְּנֵי	הָאֲרָמָה	פָּנִי	מֵעַל	הַיּוֹם	אֵתִי	גִּרְשָׁתָּהּ	הֵן	14
H5110	H5128	H1961	H5641	H6440	H0127	H6440		H3117	H0853	H1644	H2005	
							יִהְיֶהנִי:	מִצָּאִי	כָּל־	וְהָיָה	בְּאַרְצָן	
							H2026	H4672	H3605	H1961	H0776	

দেখ[] তুমি আমায় নির্বাসনে যেতে বাধ্য করছ[] আমি তোমার কাছেও আসতে পারব না[] তোমার সঙ্গে আর আমার দেখাও হবে না[] আমার কোনও ঘরবাড়ী থাকবে না[] আমি পৃথিবী জুড়ে এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় ঘুরে বেড়াতে বাধ্য হব এবং আমায় যে দেখবে সেই হত্যা করবে[]”

אֹת	לְקִיּוֹן	יְהוָה	וַיִּשָּׂם	יָקָם	שִׁבְעָתַיִם	קִיּוֹן	הָרָג	כָּל־	לְקִיּוֹן	יְהוָה	לֹא	וַיֹּאמֶר	15
H0226		H3068		H5358	H7659		H2026	H3605		H3068		H0559	
								מִצָּאִי:	כָּל־	אֵתוֹ	הַכּוֹת־	לְבִלְתִּי	
								H4672	H3605	H0853	H5221	H1115	

তখন প্রভু কয়িনকে বললেন[] “না[] আমি তা ঘটতে দেব না[] তোমায় যদি কেউ হত্যা করে তাহলে তাকে আরও বেশী শাস্তি দেব[]” তখন প্রভু কয়িনের গায়ে একটা চিহ্নদিলেন যাতে কেউ তাকে হত্যা না করে[]

וַיֵּצֵא	קִיּוֹן	מִלְפָּנֵי	יְהוָה	וַיָּשָׁב	בְּאַרְצָן	נֹדַד	קַדְמֶת־	עָרָן:				16
		H6440	H3068	H3427	H0776	H5113	H6926					

কয়িন প্রভুর কাছ থেকে চলে এল এবং এদনের পূর্বদিকে নোদ নামক এক দেশে বাস করতে লাগল[]

וַיָּדַע	קִיּוֹן	אֶת־	אֲשֶׁתוֹ	וַתְּהָרַ	וַתֵּלֶד	אֶת־	חַנּוּךְ	וַיְהִי	בְּנָהּ	לְעִיר	וַיִּקְרָא	שֵׁם	17
H3045		H0853	H0802	H2029	H3205	H0853	H2585	H1961	H1129		H7121	H8034	
			חַנּוּךְ:	בְּנוֹ	שֵׁם								
			H2585	H8034									

কয়িনের সঙ্গে যৌন সম্পর্কের ফলে তার স্ত্রী একটি পুত্রের জন্ম দিল[] তার নাম রাখা হল হনোক[] কয়িন একটি নগর পত্তন করে তার নামও পুত্রের নামে রাখল হনোক[]

וַיֵּלֶד	לְחַנּוּךְ	אֶת־	עִירָר	וַעִירָר	יָלַד	אֶת־	מַחֲוִיאֵל	וּמַחֲוִיאֵל	יָלַד	אֶת־	מִתְוַשָּׁאֵל	18
H3205	H2585	H0853	H5897	H5897	H3205	H0853	H4232	H4232	H3205	H0853	H4967	

וּמִתְוַשָּׁאֵל
 יָלַד
 אֶת־
 לָמָךְ:
[H3929](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4967](#)

হনোকের ইরদ নামে একটি পুত্র হল[] ইরদের পুত্রের নাম মহুয়ায়েল[] আর তার পুত্রের নাম মথুশায়েল[] আর তার পুত্রের নাম লেমক[]

וַיִּקְחַ	לֹא	לָמָךְ	שְׁתֵּי	נָשִׁים	שֵׁם	הָאֶחָת	עָרָה	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִית	צָלָה:		19
H3947		H3929	H8147	H0802	H8034	H0259	H5711	H8034	H8145	H6741		

লেমকের দুজন স্ত্রী ছিল[] একজনের নাম আদা[] আর একজনের নাম সিল্লা[]

וַתֵּלֶד	עָרָה	אֶת־	יָבֵל	הָוָא	הָיָה	אָבִי	יִשָּׁב	אָהֶל	וּמִקְנָה:			20
H3205	H5711	H0853	H2989	H1931	H1961	H0001	H3427	H0168	H4735			

আদার গর্ভে জন্ম হল যাবলের[] যারা তাঁবুতে বাস করে এবং পশুপালন করে সেই জাতির জনক হল যুবল[]

21 וְשֵׁם אֶחָיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כָל-תָּפֶשׂ כְּנֹזֶר וְעֹנֹב:
[H5748](#) [H3658](#) [H8610](#) [H3605](#) [H0001](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3106](#) [H0251](#) [H8034](#)

আদার অন্য পুত্রের নাম যুবল তার সন্তানসন্ততি থেকে যে জাতির সৃষ্টি হল তারা বীণা ও বাঁশি বাজায়।

22 וַצִּלָּה גַם-הוּא יִלְדָּה אֶת-תּוֹבֵל-קִין לְטֵשׂ כָּל-חֲרָשׁ נְחָשֶׁת וּבְרָזָל וְאַחֹת
[H0269](#) [H1270](#) [H2794](#) [H3605](#) [H3913](#) [H8423](#) [H0853](#) [H3205](#) [H1931](#) [H1571](#) [H6741](#)
 תּוֹבֵל-קִין נַעֲמָה:
[H8423](#)

লেমকের অন্য স্ত্রী সিল্লা এক পুত্রের ও এক কন্যার জন্ম দিল। পুত্রের নাম তুবল কয়িন আর কন্যার নাম নয়মা। তুবল কয়িনের সন্তানসন্ততি পিতল ও লোহার কাজে দক্ষ।

23 וַיֹּאמֶר לְמֹד לְנָשָׁיו עָרָה וַצִּלָּה שָׁמֶעַן קוֹלִי נָשִׁי לְמֹד הָאֲזֹנָה אִמְרָתִי כִּי אִשׁ
[H0376](#) [H0238](#) [H3929](#) [H0802](#) [H8085](#) [H6741](#) [H5711](#) [H0802](#) [H3929](#) [H0559](#)
 הָרָגְתִּי לְפָצְעִי וַיֵּלֶד לְחַבְרָתִי:
[H2250](#) [H3206](#) [H6482](#) [H2026](#)

লেমক তার দুই স্ত্রীর উদ্দেশ্যে বলল। “আদা আর সিল্লা এদিকে কান দাও। লেমকের স্ত্রীরা আমার কথা শোনো! একটা লোক আমায় মেরেছিল। তাই তাকে আমি হত্যা করেছি। একজন তরুণ আমায় আঘাত করেছিল। তার বদলে আমি তাকে হত্যা করেছি।”

24 כִּי שִׁבְעָתַיִם יָקָם-קִין וְלֹמֶד שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה:
[H7651](#) [H7657](#) [H3929](#) [H5358](#) [H7659](#)

কয়িনকে হত্যার শাস্তি ছিল সাত গুণ। লেমককে হত্যার শাস্তি সাতাত্তর গুণ বেশী!”

25 וַיֵּרַע אָדָם עוֹד-אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֹתוֹ שָׁמוֹ שֵׁת כִּי שֵׁת
[H7896](#) [H8352](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5750](#) [H0121](#) [H3045](#)
 לִי אֱלֹהִים זָרַע אַחֵר תַּחַת הָהָבֶל כִּי הָרַגְוּ קִין:
[H2026](#) [H1893](#) [H8478](#) [H0312](#) [H2233](#) [H0430](#)

আদমের সঙ্গে যৌন সম্পর্কের ফলে হবা আর একটি পুত্রের জন্ম দিল। তারা তার নাম রাখল শেথ। হবা বলল। “ঈশ্বর আমায় আর একটি পুত্র দিয়েছেন। কয়িন হবলকে মেরে ফেলল। কিন্তু আমার এখন শেথ আছে।”

26 וּלְשֵׁת גַם-הוּא יֵלֵד-בֶּן וַיִּקְרָא אֹתוֹ שָׁמוֹ אָנוֹשׁ אִזָּ חוּתָל לְקָרָא בְשֵׁם
[H8034](#) [H7121](#) [H0583](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H1931](#) [H1571](#) [H8352](#)
 הָהוּא:
[H3068](#)

শেথেরও একটি পুত্র হল। সে তার নাম রাখল ইনোশ। সেই সময় লোকেরা প্রভুর কাছে প্রার্থনা করতে শুরু করল।